



# L'Exposition Universelle de Gand – 1913.

## De wereldtentoonstelling van Gent – 1913.

Koninklijke Belgische Academie voor Filatelie.

Académie Royale de Philatélie de Belgique.

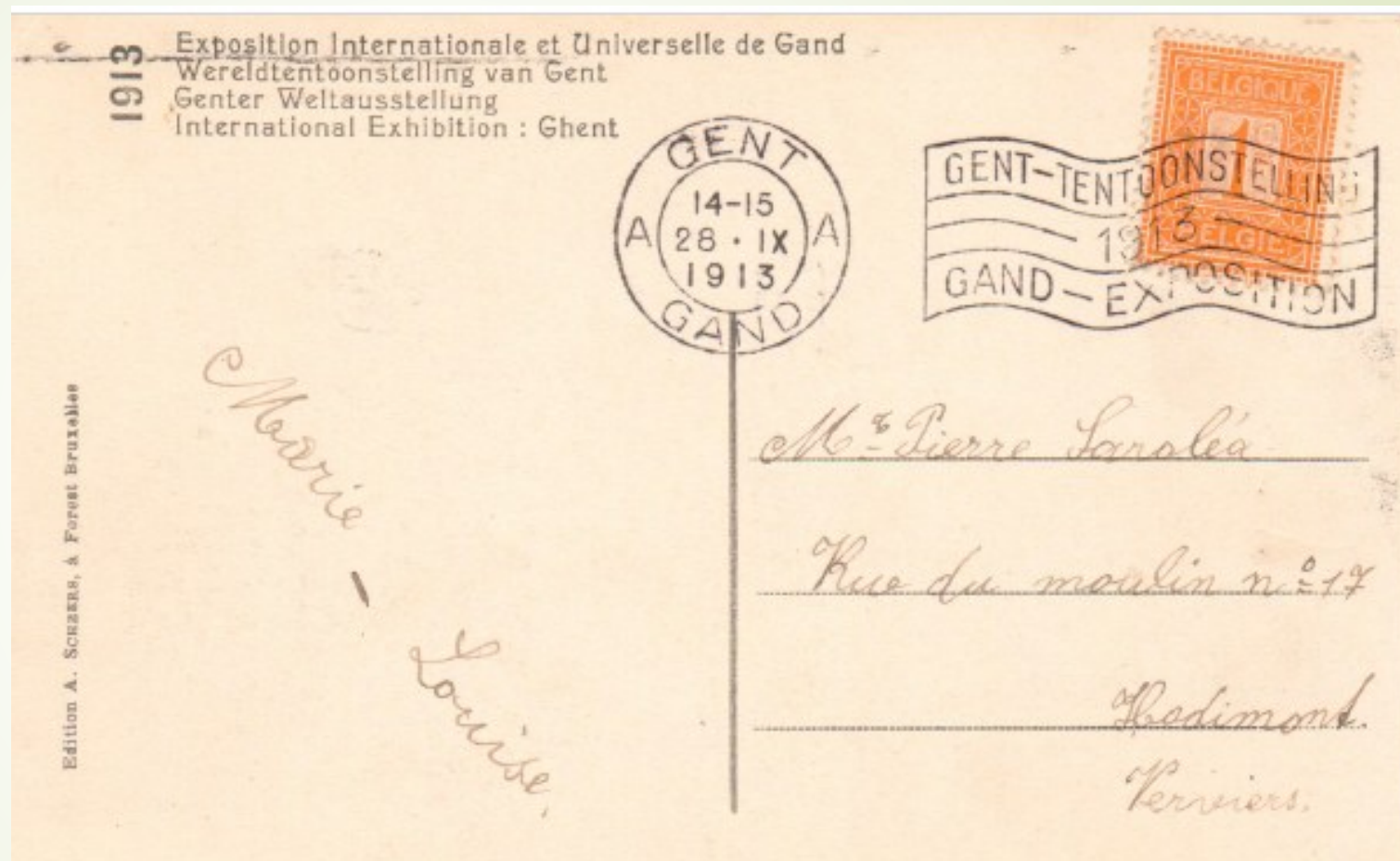
Kurt Lambrecht – 28.06.2025.

Postale sporen, prentbriefkaarten, vignetten en andere documenten.

Traces postales, cartes postales illustrées, vignettes et autres documents.



Postale sporen – Traces postales.  
Vlagstempels – Flammes publicitaires.



Machinestempel - Flamme Gent A Gand A (binnen de expo/à l'intérieur de l'expo)

CARTE POSTALE

Correspondance



Marike

M. J. Charron  
93 Rue du Nord  
Les Sables Solomons

Gent – Gand 1

17.7.13



Affectueux

Mari

Le rendez-vous de vendredi  
n'est pas comme tu  
penses. Vendredi n'est  
consacré à rien, c'est  
ce qui m'a permis de venir  
avant ton départ.

Maurice P. Sailland  
Avocat à la Cour  
12 rue Duproux de Logy  
Paris

Gent – Gand 3

Naam en adres van den afzender  
(Niet verplichtend)

de l'expéditeur  
(facultative)



NE PAS LIVRER NI REMPLIR  
LE DIMANCHE ET LE JOUR D'APRES

Herrn  
Cürten - Rinkus

9. Henrichsasse 48

CARTE POSTALE



Monsieur et Madame

Berton

me de Paris

a Clamart

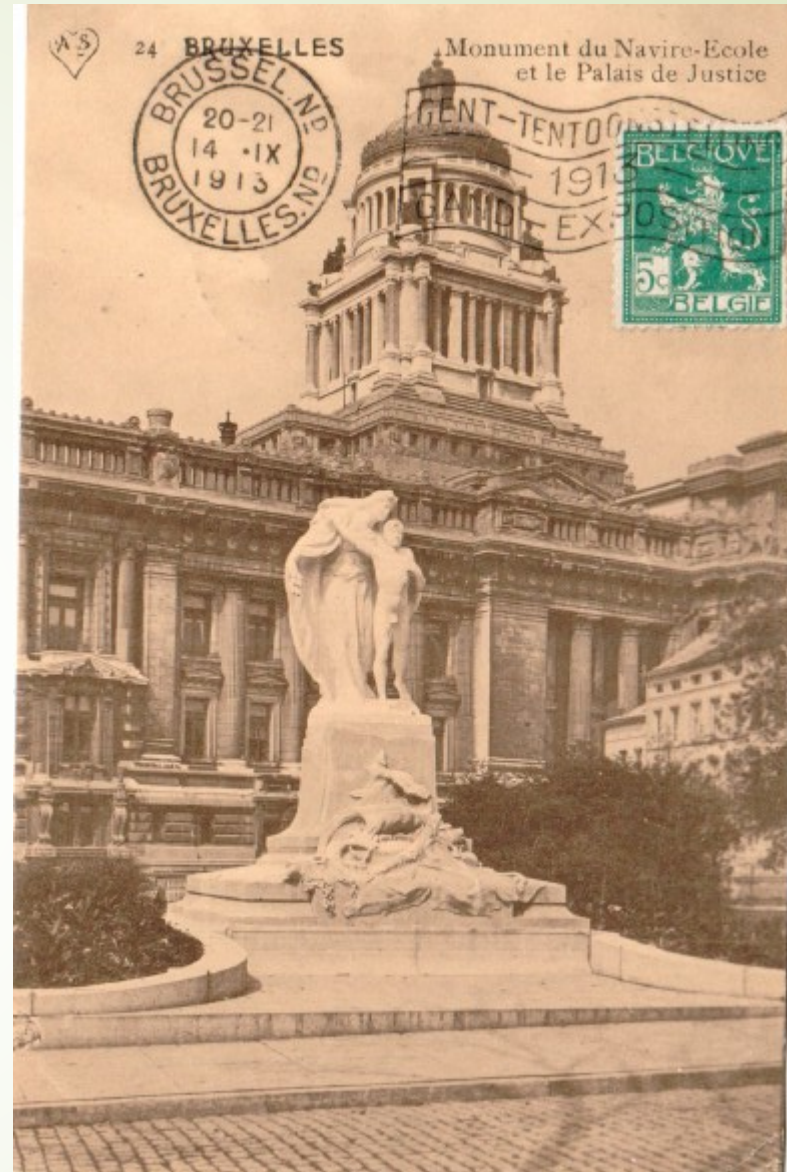
France - Serie



AS

24 BRUXELLES

Monument du Navire-Ecole  
et le Palais de Justice



Brussel 1 – Zuid – Noord.  
Bruxelles 1 Midi – Nord.

Antwerpen – Anvers 1



Antwerpen – Anvers 6



Et enfin – Liège 1  
Tenslotte – Luik 1



Postale sporen – Traces postales.

De postkantoren binnen de expo – Les bureaux de poste au sein de l'exposition.



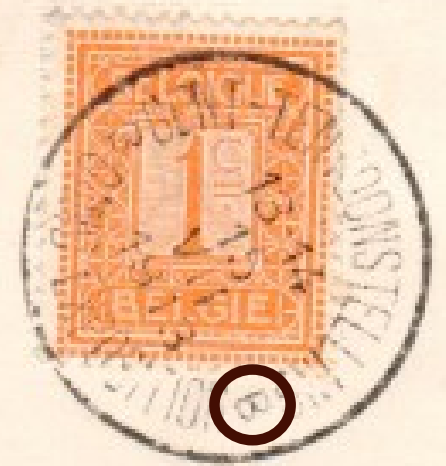
Gent Tentoonstelling A.  
Gand Exposition A.



CARTE POSTALE  
UNIVERSELLE & INTERNATIONALE



DE L'EXPOSITION  
DE GAND 1913



Frère

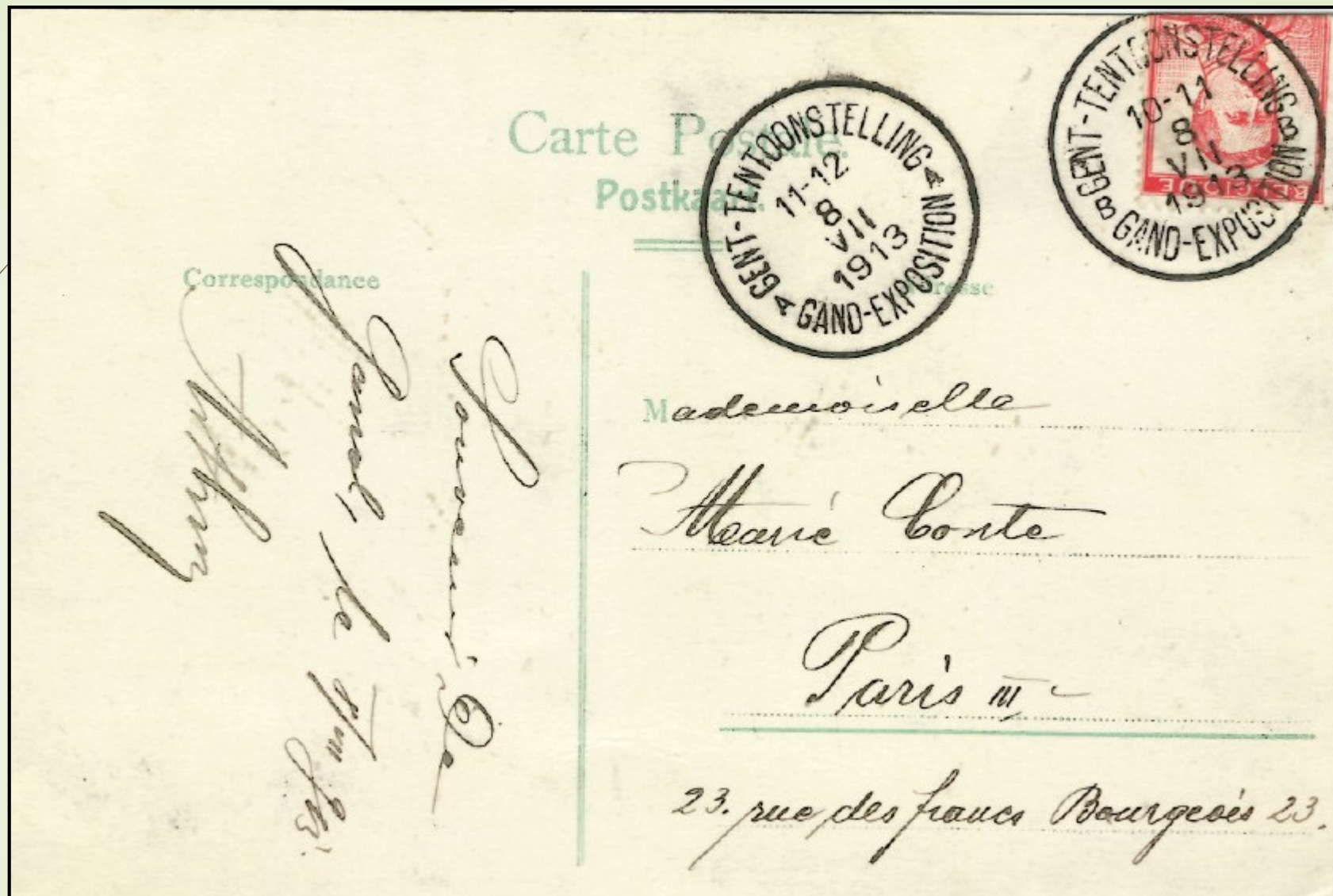
Monsieur J. H. H.

Rocky H. H.



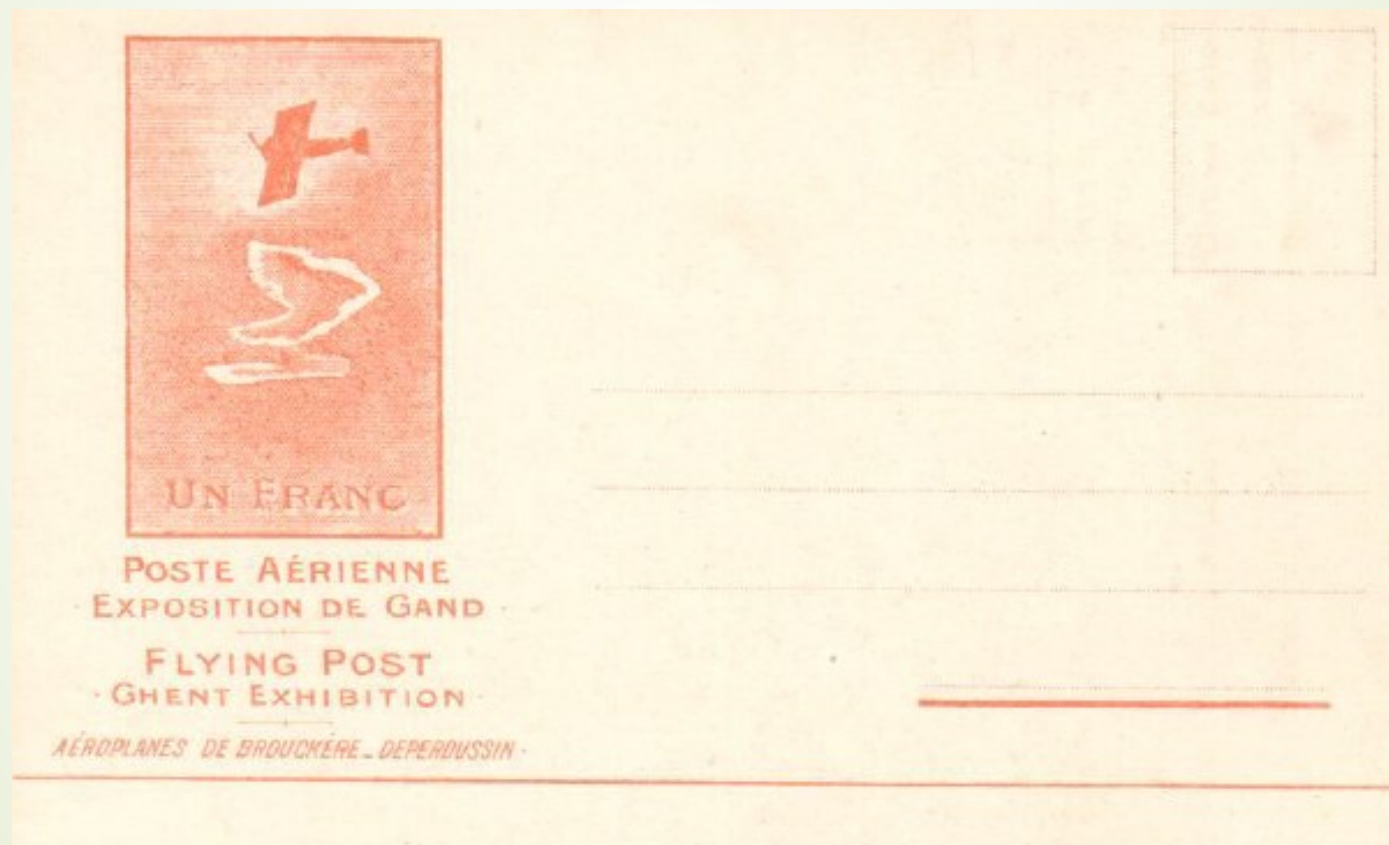
HÉLIOTYPÉ D'ART & D'INDUSTRIE DE GRAEVE  
rue de Bruges, 41, GAND.

Reproduction interdite sous peine de poursuites.



GENT-TENTOONSTELLING **B** tussen 10 en 11 uur en GENT-TENTOONSTELLING **A** tussen 11 en 12 uur.  
GAND-EXPOSITION **B** entre 10 et 11h et GAND-EXPOSITION **A** entre 11 et 12h.  
**Stempel A en B op 1 stuk: niet courant – Cachet A et B sur 1 carte: pas courant.**

# De eerste Belgische luchtpost. La première poste aérienne belge.



Proefdruk van de speciale kaart voorzien voor de vluchten.  
Epreuve de la carte spéciale pour les vols.



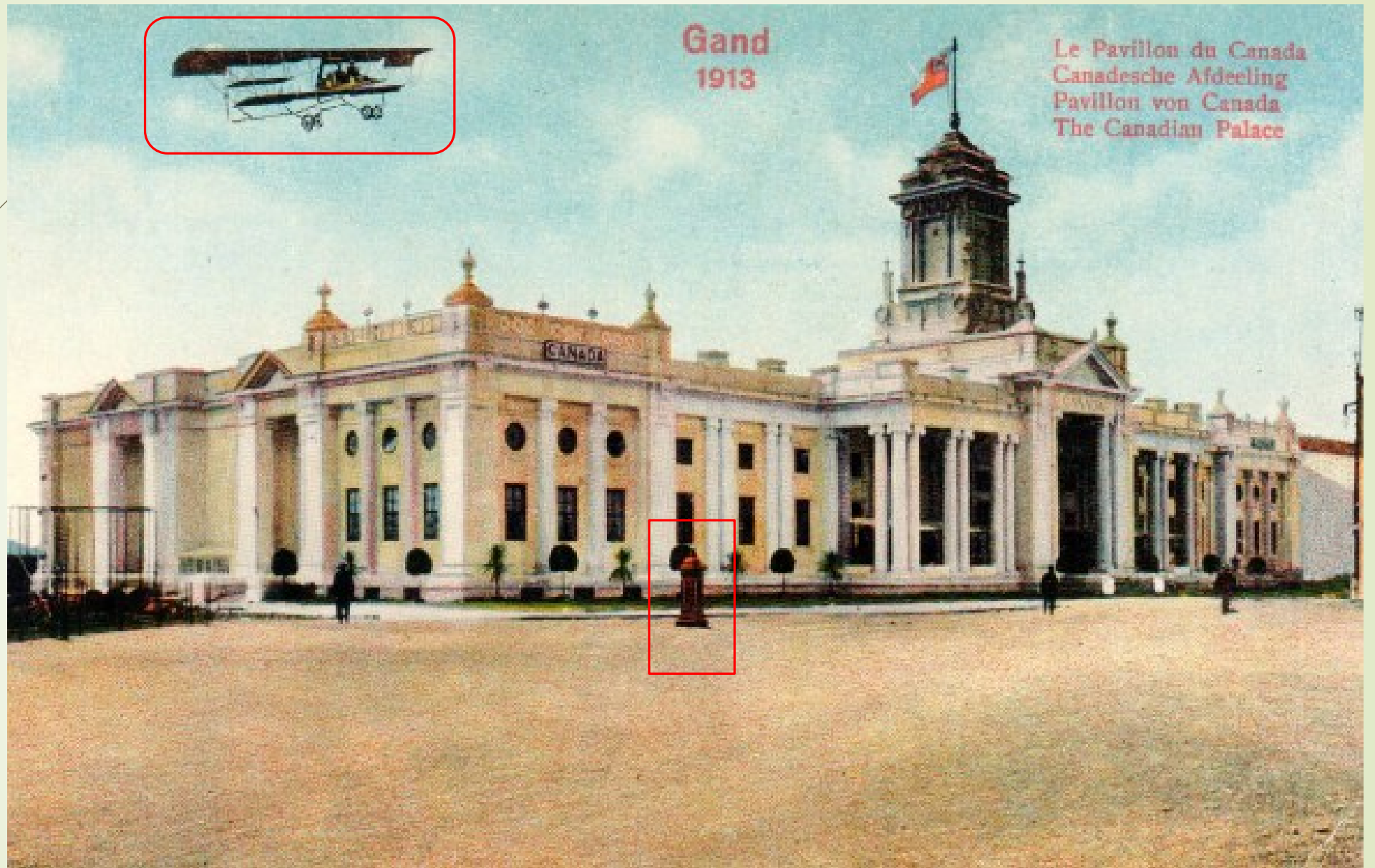
De normale kaart met twee privé afstempelingen.  
La carte normale avec deux cachets privés.



Minder courante kaart met foto van het vliegtuig op de achterzijde.

Carte moins courante avec une photo de l'avion au dos.





Photoshop in 1913: het vliegtuig werd toegevoegd, de postbus was er wel.  
Astuce en 1913 : l'avion a été ajouté, la boîte aux lettres était là.

FLORALIES D'ÉTÉ organisées par le Cercle Van Houtte de Gand, du 9 au 17 août, dans le splendide Palais de l'Horticulture et des Fêtes (30,000 m²).

EXPOSITION UNIVERSELLE et INTERNATIONALE de GAND 1913



PALAIS des BEAUX-ARTS

Prentbriefkaarten als reclame in Frankrijk.

Cartes postales illustrées comme publicité en France.

CARTE POSTALE

pondance

Adresse

Affranchir  
à  
10 centimes

Je vous prie de m'adresser **GRATIS**  
et **FRANCO**, 12 vues de Gand, un  
plan de la Ville et de l'Exposition, les  
prix de billets réduits et la notice :  
« Promenade à l'Exposition de Gand ».

(Adresse lisible)

M .....

Rue ..... N° .....

à .....

Département ( ..... )

Monsieur LIBOUTON

Rue Le Peletier, 42

(Représentant de l'Exposition Universelle et  
Internationale de Gand 1913)

**PARIS**

S. A. BELGE D'IMPRIMERIE, BRUX.



**GENT-GAND**  
**1913**

Paviljoen van Duitsland.  
Pavillon d'Allemagne.  
German Pavilion.  
Deutscher Pavillon.

Naast een sterke Franse aanwezigheid, was er ook een modern Duits pavillioen.  
En plus d'une forte présence française, il y avait aussi un pavillon allemand moderne.



Het Hedendaags Dorp – La Village Moderne.

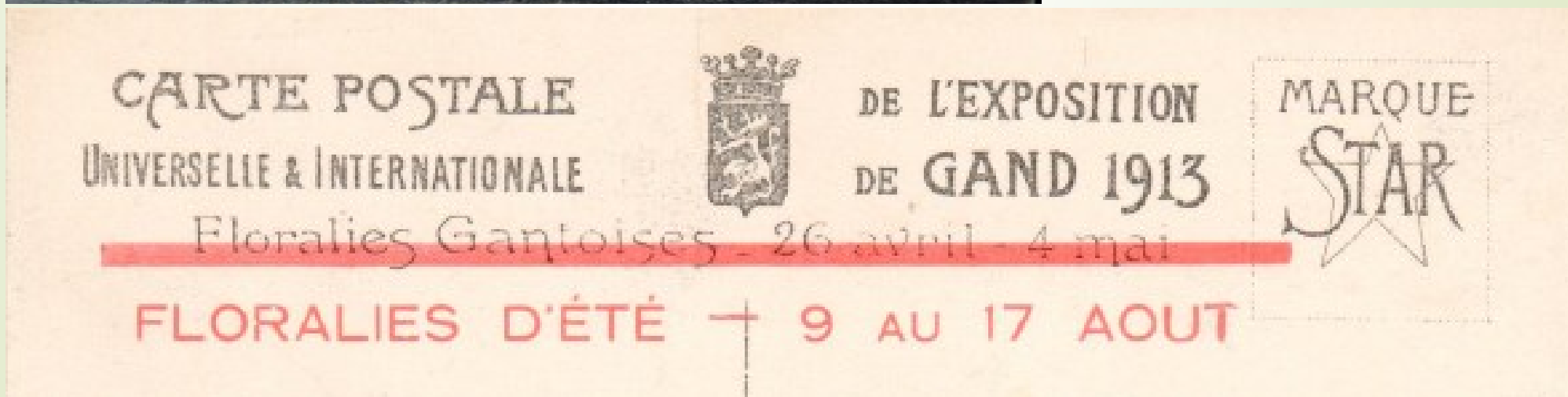


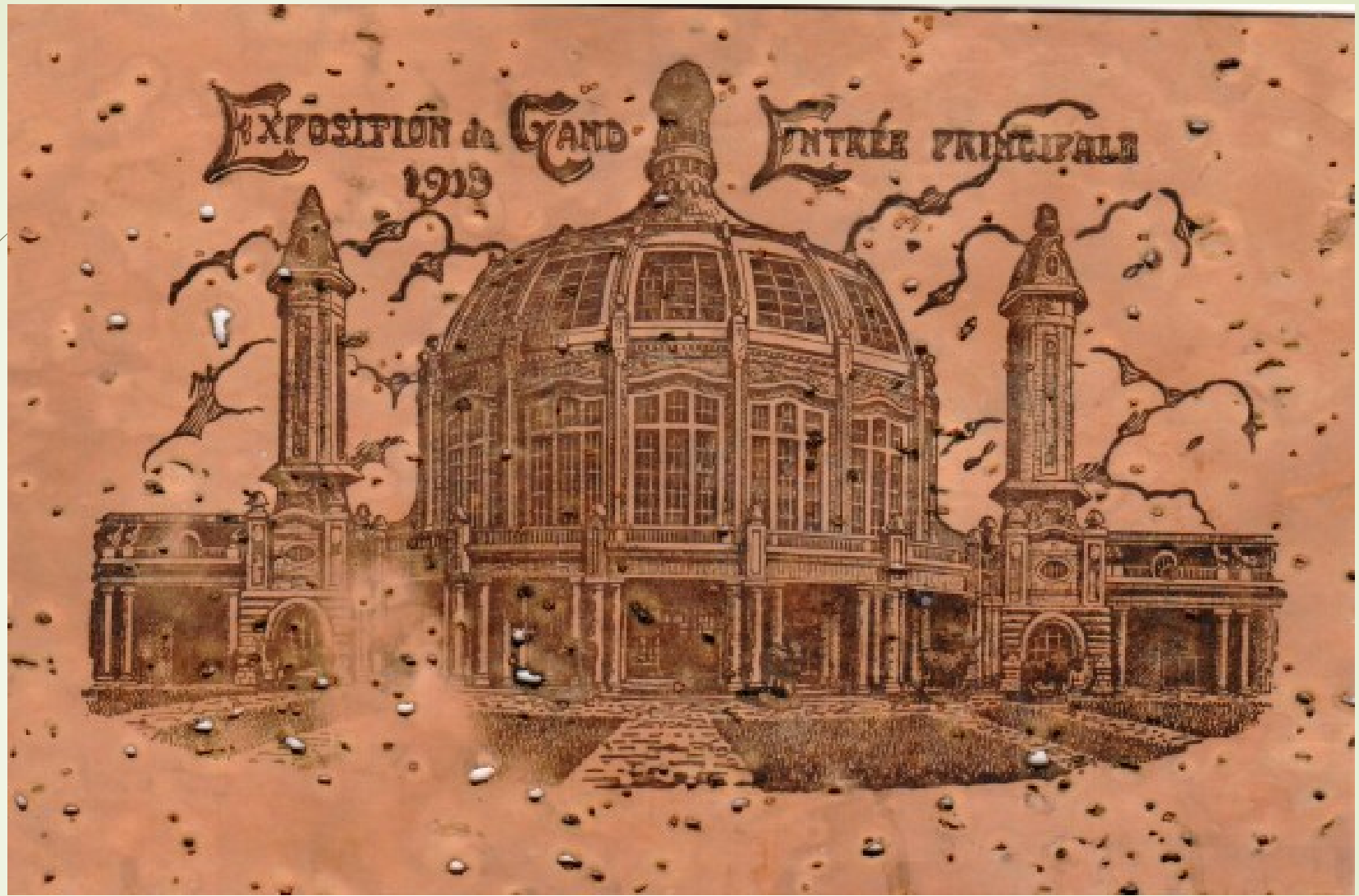
Naast landen, namen ook veel firma's deel en roken was nog heel gewoon.  
Outre les pays, de nombreuses entreprises ont également participé et fumer était encore courant.



Een onverkochte stock  
prentbriefkaarten wordt  
met een opdruk opnieuw  
verkoopbaar.

Une surimpression permet  
de revendre le stock  
invenu de cartes  
postales.





Innovatief: een prentbriefkaart in kurk.  
Innovant : une carte postale en liège.



De eerste reeks vignetten: de oplage van 60.000 stuks was snel op.

La première série de vignettes : le tirage de 60 000 exemplaires a été rapidement épuisé.

De tweede reeks wordt gedrukt te Gent door De Graeve in vellen van 20 en 16 vignetten. Diverse kleuren en talen.

La deuxième série est imprimée à Gand par De Graeve en feuilles de 20 et 16 vignettes. Couleurs et langues variées.





Er bleek nood te zijn aan nog meer vignetten. De derde reeks, met een oplage van meer dan 10 miljoen stuks werd besteld en wellicht onder tijdsdruk en een streven naar lage kosten, was de kwaliteit al lang niet meer vergelijkbaar met de eerste reeks: de tanding loopt door de vignetten.

Il s'est avéré nécessaire de produire encore plus de vignettes. La troisième série, tirée à plus de 10 millions d'exemplaires, a été commandée et, peut-être sous la pression des délais et par souci de réduction des coûts, la qualité n'était plus comparable à celle de la première série : la perforation traverse les vignettes.



STALE — POSTKAART

Adresse — Adres



Mademoiselle  
Euranie Chaumont  
30, Chaussée Brunchaut  
Milmort

J. Schelving  
31 août 1913

5 \* BELGE D'IMPRIMERIE BRUX

Proef of drukafval, ongetand vignet wellicht zonder gom gezien de lijmsporen.  
Epreuve ou déchet d'impression, vignette non dentelée, sans gomme vu les  
traces de colle.



Nederlands.  
Néerlandais.



Duits – Engels.  
Allemand - Anglais



Duits – Allemand.



Nederlands – Frans  
Néerlandais – Français.

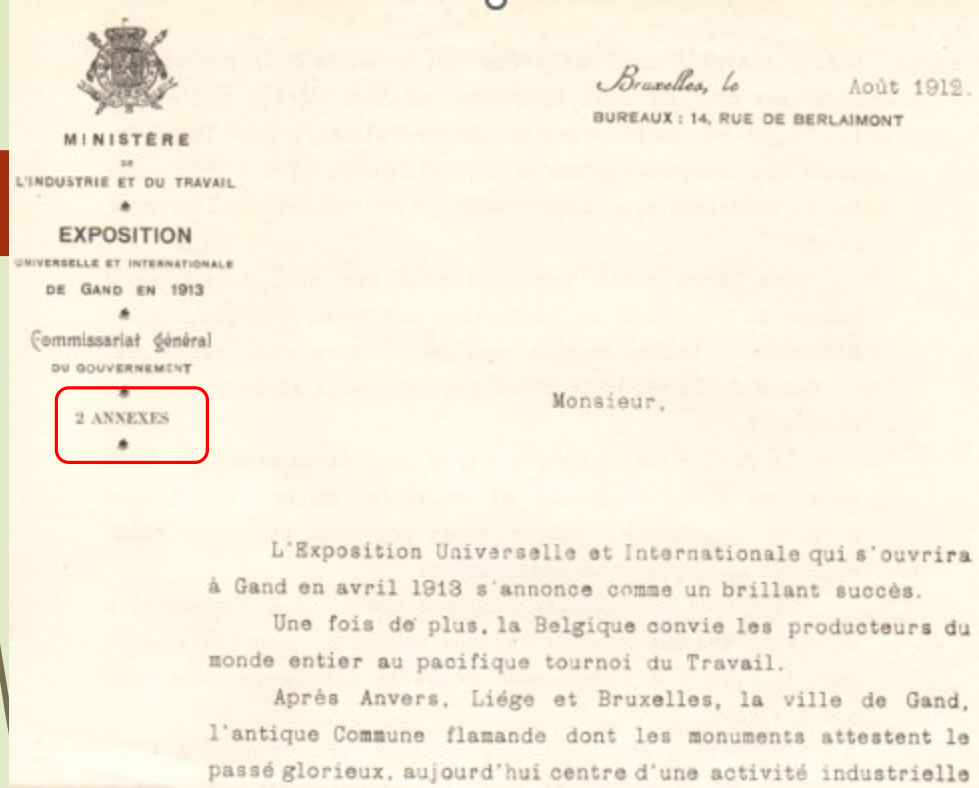


Esperanto kongres - Congrès d'espéranto.



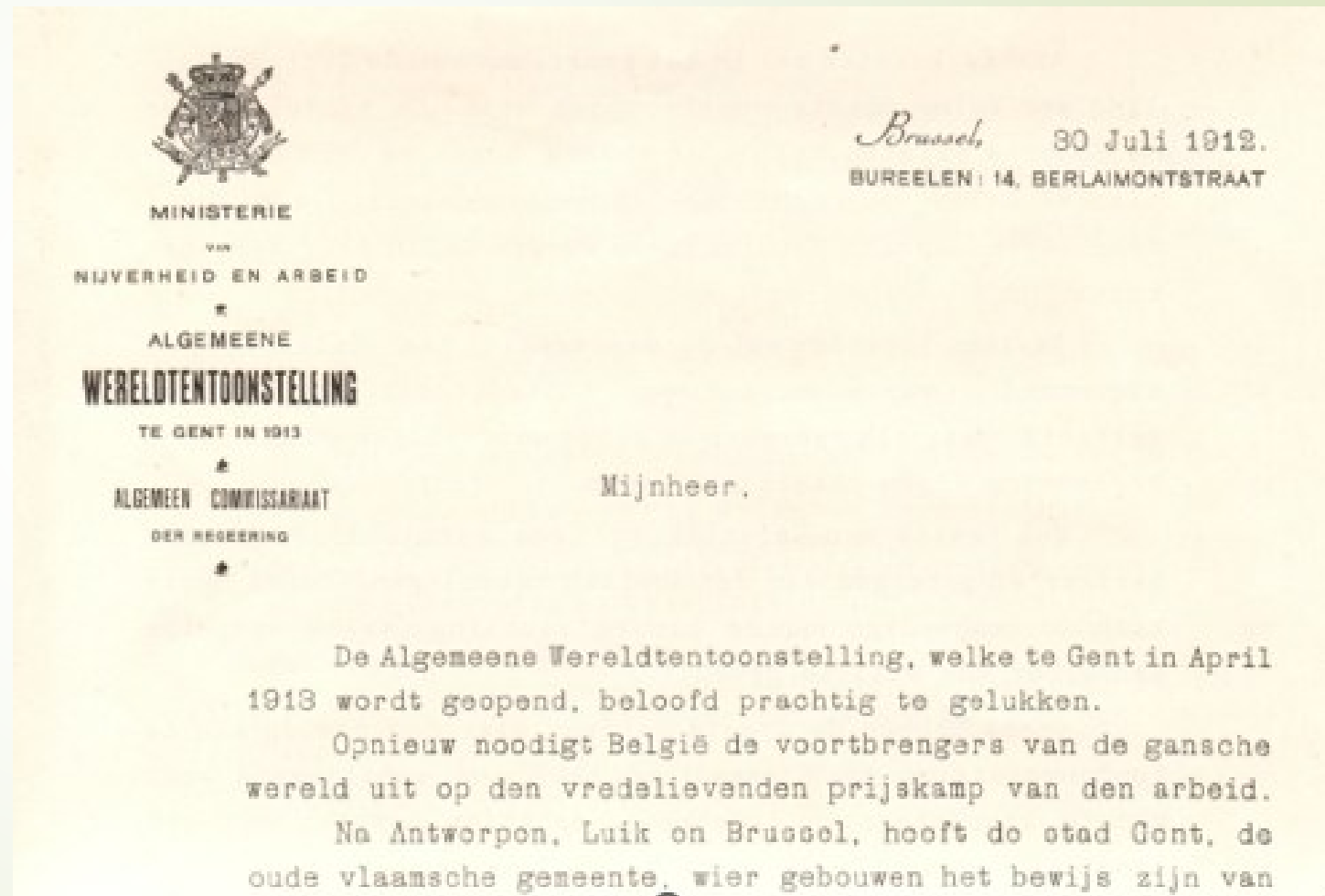
Ook bedrijven maakten graag publiciteit voor de expositie, hier eerder een zeldzame combinatie van Frans en Duits.

Les entreprises ont également tenu à faire connaître l'exposition, une combinaison plutôt rare de français et d'allemand.



Avec le soutien total de l'Etat, qui a envoyé une lettre publicitaire le 30 juillet en néerlandais et seulement en août en français, mais avec 2 pièces jointes.

Met de volledige steun van de staat, die een publicitaire brief verstuurt, op 30 Juli in het Nederlands en pas in Augustus in het Frans, zij het dan wel met 2 bijlagen.



# Algemeene Wereldtentoonstelling te Gent in 1913

Algemeen Commissariaat der Regeering

Bureelen : Berlaimontstraat, 14, BRUSSEL

## BELGISCHE AFDEELING

Uittreksel uit de Bijzondere Verordening der Belgische afdeeling

### PRIJZEN DER STANDPLAATSEN

#### I. — HALLEN VOOR DE NIJVERHEID EN DEN HANDEL.

|                |                                                |                                  |          |
|----------------|------------------------------------------------|----------------------------------|----------|
| Afdeeling A. — | Standplaatsen op den bodem gansch afgezonderd. | per benuttigden vierkanten meter | 60 frank |
| " B. —         | " " langs 3 zijden afgezonderd                 | " "                              | 50 "     |
| " C. —         | " " langs 2 zijden afgezonderd                 | " "                              | 40 "     |
| " D. —         | " " niet afgezonderd.                          | " "                              | 30 "     |
| " E. —         | " " aan wanden . . . . .                       | per strekkenden meter voorzijde  | 30 "     |

#### II. — HAL VOOR MACHIENEN; HAL VOOR SPOORWEGMATERIEEL.

|        |                                     |                                  |          |
|--------|-------------------------------------|----------------------------------|----------|
| " F. — | Standplaatsen op den bodem. . . . . | per benuttigden vierkanten meter | 30 frank |
| " G. — | " " aan wanden . . . . .            | per strekkende meter voorzijde   | 30 "     |

#### III. — HAL DER STOOMKETELS.

|        |                                     |                                  |          |
|--------|-------------------------------------|----------------------------------|----------|
| " H. — | Standplaatsen op den bodem. . . . . | per benuttigden vierkanten meter | 10 frank |
|--------|-------------------------------------|----------------------------------|----------|

#### IV. — TUINEN EN AFDAKEN IN DE TUINEN.

|        |                             |                                  |                 |
|--------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------|
| " I. — | Volgens de ligging. . . . . | per benuttigden vierkanten meter | 10 tot 20 frank |
|--------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------|

Deelnemen was zeker niet gratis en toch zou de organisatie afsluiten met een groot verlies.

De 60BEF uit 1913 zou nu circa 350€ zijn. Een arbeider verdiende toen 1 à 2BEF per dag.

La participation n'était certes pas gratuite, et pourtant l'organisation ferma ses portes avec une lourde perte. Les 60 BEF de 1913 représenteraient aujourd'hui environ 350 €. Un ouvrier gagnait alors 1 à 2 BEF par jour.

LOCATION DE HALLES MÉTALLIQUES POUR EXPOSITIONS & INSTALLATIONS PROVISOIRES  
EXPOSITION DE GAND 1913

*Participation pour les Travaux de Construction*  
*(Baume & Marpent, Société Anonyme à Haine St. Pierre*  
*J. Verlaux & Co à Cureghem-lez-Bruxelles.)*

36  
Téléphone

Gand le 31 juillet 1913.

Adresse Lettres

c. Pl. 57.

Facture n° 198.

PARTICIPATION CHANTIER EXPOSITION

51, RUE ST PIERRE D'ALOST, 51  
à GAND

TRAVAUX :

Messieurs A. Paitre & J. Bruyère,  
Industriels,  
à Aiseau (Hainaut.)

DOIVENT

pour ce qui suit :

ANNEXE :

Fourniture en location d'un plancher surélevé de  
155 m/m. à l'Exposition de Gand, (H.M.-G.) à savoir :

Gîtes costières et plinthes pour bordure  
du plancher surélevé :

4,00 m. crts. à Fr. 0,95.....Fr. 3,80.

Nous disons : Trois Francs Quatre-Vingts Centimes.

Valeur comptant payable en nos bureaux.

PARTICIPATION CHANTIER EXPOSITION

51, RUE ST PIERRE D'ALOST, 51  
à GAND

Nadat de huur van de stand was voldaan, moet deze natuurlijk ook nog ingericht worden.

Une fois la location du stand payée, il reste bien sûr à le meubler.

Fourniture en location d'un plancher surélevé de  
155 m/m. à l'Exposition de Gand, (H.M.-G.) à savoir :

Wereldtentoonstelling -  
Weltausstellung - - -

Gent-1913-Gand

Exposition Universelle -  
et Internationale - - -

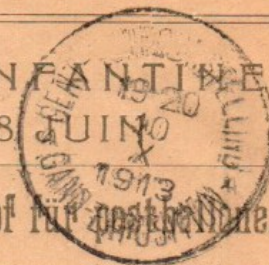
KINDERFEEST VAN  
KINDERFEST VON

8 JUNI

- SPORTS -

FÊTE ENFANTINE  
DU 8 JUIN

Kampstrijd voor Postluchtballetjes - Concours de ballons postaux. - Wettkampf für Postballone.



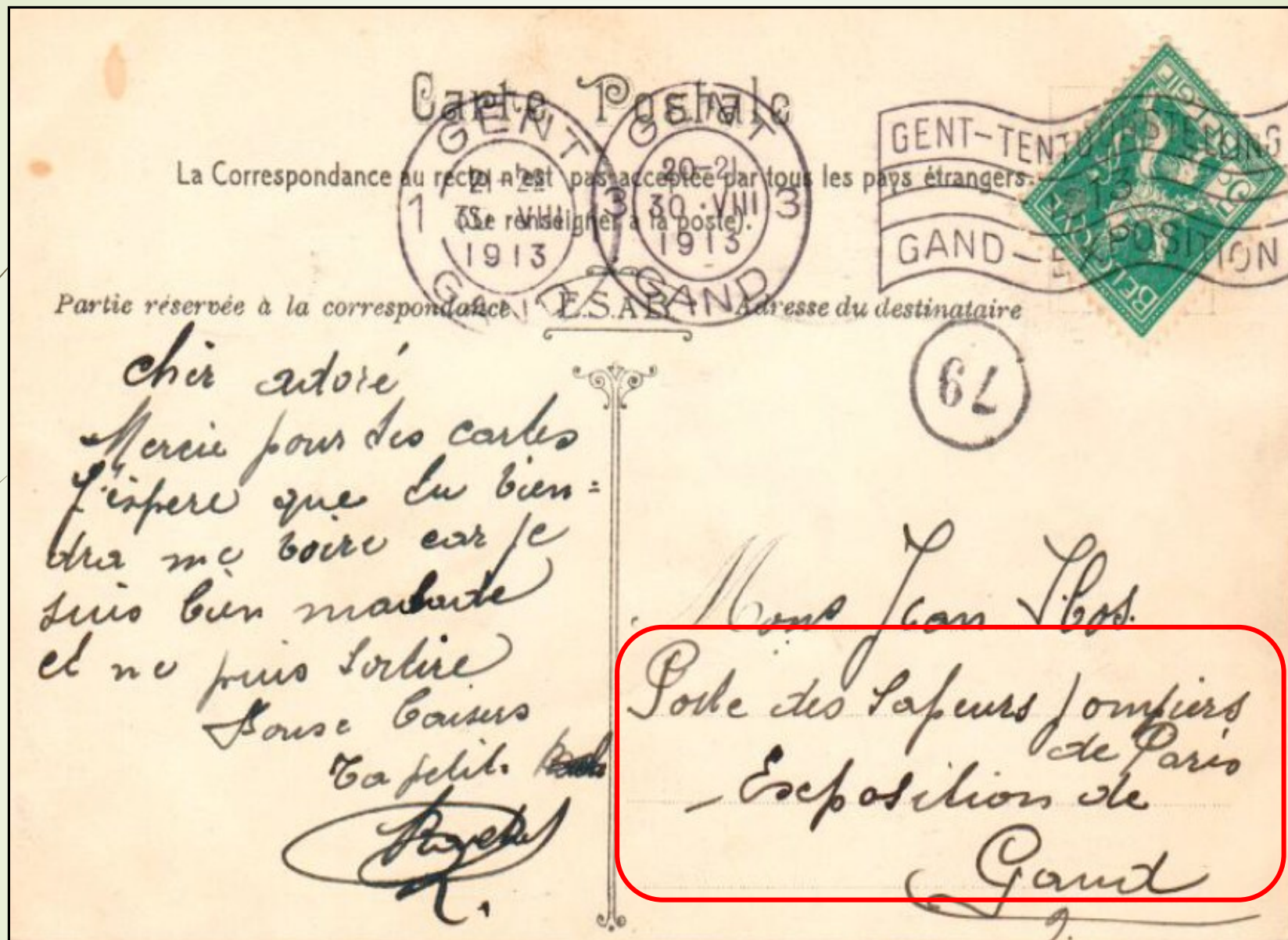
VRACHTVRIJ — FRANCHISE DE PORT  
De Algemeene gevolmachtigde der Regeering  
Le Commissaire général du Gouvernement

*Beekzaal der Hoogeschool*

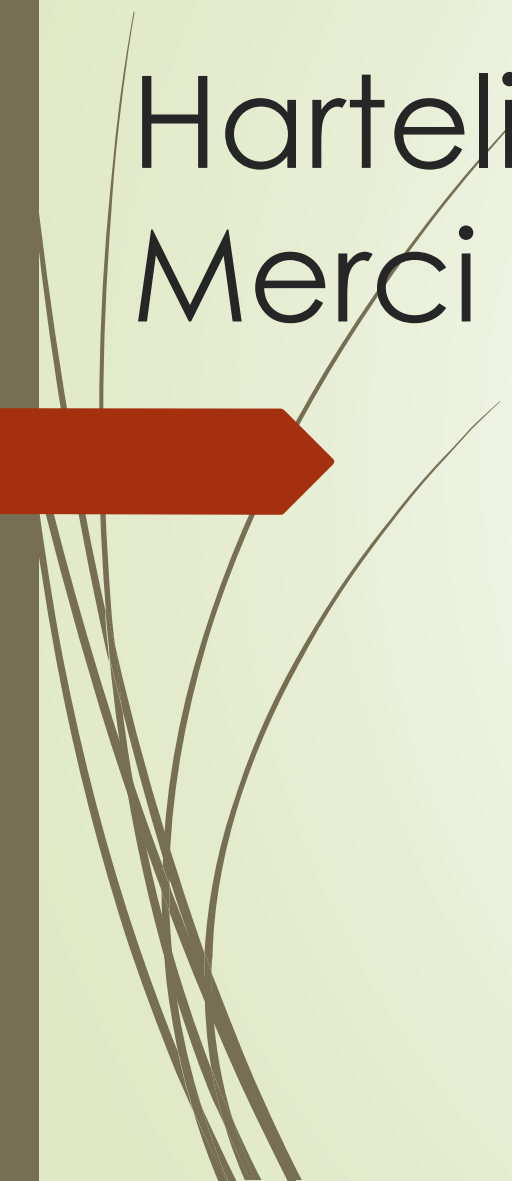
*2 octo gravacht*

*Gent*

Sommige vertalingen toveren nu toch een glimlach op de lippen : balletjes zijn 'boulettes' en 'ballons' zijn natuurlijk (lucht)ballonnen.  
Certaines traductions font sourire : balletjes se dit « boulettes » et « ballons » se dit bien sûr « luchtballonnen ».



Briefwisseling gestuurd naar de tentoonstelling is eerder zeldzaam.  
Les correspondances envoyées à l'exposition sont plutôt rares.



Hartelijk bedankt voor uw aandacht.  
Merci beaucoup pour votre attention.

Alle getoonde stukken komen uit mijn eigen verzameling.  
Toutes les pièces présentées proviennent de ma collection.